

༄༅། །བསྐྱལ་པ་མེ་ལྷར་འབར་བའི་གཞལ་ཡས་ན།

KAL PA MÉ TAR BAR WAY ZHAL YAY NA
In a palace blazing like the inferno at the end of a kalpa,

ཕོ་བདུད་དྲེགས་པ་བརྗེས་པའི་གདན་སྡེང་དུ།

P'HO DÜ DREK PA DZI PAY DEN TENG DU
Upon a throne trampling arrogant male demons,

དཔལ་ཚེན་དོ་རྗེ་གཞོན་ལུ་དཔལ་བོའི་སྐྱེ།

PAL CHHEN DOR JE ZHÖN NU PA WÖ KU
Is the great and glorious Vajrakumara with a heroic form

བདུད་འདུལ་སྤོ་བཅུ་སྤོ་ཐབས་འཁོར་གྱིས་བསྐྱོར།

DÜ DÜL T'HRO CHU T'HRA T'HAB KHOR GYIY KOR
Surrounded by his retinue of demon-subjugators, the Ten Wrathful Ones and the *Tratap*.

དོ་རྗེ་ཡུར་བའི་ལྷ་ཚོགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

DOR JÉ P'HUR BAY LHA TSHOK LA SOL WA DEB
To you, Vajrakilaya and your host of deities, I pray!

ཨོ་ཡེན་པཎ་ལྷ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

O GYEN PAY MA JUNG NAY LA SOL WA DEB
To you, Orgyen Padmasambhava, I pray!

ཨོ་བཟླ་གྱི་ལི་གྱི་ལ་ཡ་སྐྱབ་བི་སྐྱུན་བི་རྩྱུ་ཕྱེ།

OM BENZAR KILI KILAYA SARWA BIGHANEN BAM HUNG P'HET

ཨོ་བཟླ་གྱི་ལི་གྱི་ལ་ཡ་ཇོ་རྩྱུ་བི་རྩྱུ་ ཀཱཱི་ཀཱཱེ། ཇོ་ཡེ་བི་ཇོ་ཡེ། ཨཱཱི་ཏི་ཨཱཱུ་བ་རྩྱུ་ཏི། ལྷ་

ར་སེ་ན་སྤོ་མཚུན་ཡེ་རྩྱུ་ཕྱེ།

OM BENZAR KILI KILAYA DZA HUNG BAM HO KATAM KAYE DZAYE BI DZAYE ADZITI APARA DZITI MARA SENA PRA MARDHA NAYE HUNG P'HET

དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག། །

GE WA DI YIY NYUR DU DAK

By this merit may I quickly

དོན་གཞོན་ལུ་འགྲུབ་གྱུར་ནས། །

DOR JÉ ZHÖN NU DRUB GYUR NAY

Accomplish Vajrakumara, and

འགྲོ་བ་གཅིག་གྲུང་མ་ལུས་པ། །

DRO WA CHIK KYANG MA LÜ PA

May all beings without exception

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག། །

DE YI SA LA GÖ PAR SHOK

Be established in that state.

Supplication extracted from Chapter 2 of The Prayer to Guru Rinpoche in Seven Chapters (Le'u Dunma), a terma revealed by Tulku Zangpo Drakpa. This text was arranged by Lama Sonam Tsering Rinpoche and translated by Cyril Kassoﬀ on 11 Feb. 2015. May it be virtuous.